

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1752/90

of 26 June 1990

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1750/89 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage ;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to Euronaid 6 975 tonnes of skimmed-milk powder ;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July

1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 June 1990.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 172, 21. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOTS A, B, C, D, E, F, G, H, I, K and L

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: see Annex II — Commission Decision of 1. 3. 1990
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient**: Euronaid, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods**: lots A, B, C, D and E: ⁽⁶⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾; lots F, G, H, I, K and L: ⁽⁶⁾⁽⁷⁾⁽⁸⁾⁽¹¹⁾
see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 4 (under I.1.B.1 to I.1.B.3)
8. **Total quantity**: 6 975 tonnes
9. **Number of lots**: eleven (see Annex II)
10. **Packaging and marking**: 25 kilograms; see OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 4 and 5 (I.1.B.4 and I.1.B.4.3)
Lots A, B, C, D and E: ⁽²⁾
Supplementary marking on packaging: see Annex II and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 6 (under I.1.B.5)
11. **Method of mobilization of product**: lots A, B, C, D and E: ⁽⁹⁾⁽¹⁰⁾; lots F, G, H, I, K and L: ⁽¹⁰⁾
On the Community market
The manufacture of the skimmed-milk powder, and the incorporation of vitamins, must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15 — 25. 8. 1990
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** ⁽⁴⁾: 12 noon on 16. 7. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 30. 7. 1990
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: from 29. 8. — 8. 9. 1990
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**: Bureau de l'aide alimentaire, Attention Mr N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽⁵⁾: refund applicable on 2. 6. 1990, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1504/90 (OJ No L 141, 1. 6. 1990, p. 9)

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.
- (³) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 227, 7. 9. 1985, p. 4.
- (⁴) In order to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of the Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- by porter at the office referred to in point 24 of the Annex, or
 - by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 30,
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 236 20 05.
- (⁵) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (⁶) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver for each action number/shipping number a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable relative to nuclear radiation in the Member State concerned have not been exceeded.
- (⁷) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, a health certificate for each action number/shipping number at the time of delivery.
- (⁸) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, a certificate of origin for each action number/shipping number at the time of delivery.
- (⁹) The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.
- The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.
- (¹⁰) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :
- MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.
- (¹¹) A radiation certificate must be issued by official authorities and be legalized for Sudan.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Acción nº Aktion nr. Maßnahmen Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	675	A1 : 15	Euronaid	Bolivia	374/90	Acción nº 374/90 / Leche en polvo / 900207 / Potosí vía Antofagasta / Destinado a la distribución gratuita
		A2 : 150		Chile	375/90	Acción nº 375/90 / Leche en polvo / 901700 / Coyahique vía Chacabuco / Destinado a la distribución gratuita
		A3 : 15		Perú	376/90	Acción nº 376/90 / Leche en polvo / 900208 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		A4 : 480		Perú	377/90	Acción nº 377/90 / Leche en polvo / 900305 / Ayacucho vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
		A5 : 15		Perú	378/90	Acción nº 378/90 / Leche en polvo / 904503 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
B	480	B1 : 225		Burkina Faso	380/90	Action nº 380/90 / Lait en poudre / 900201 / Bobo Dioulasso via Abidjan / Pour distribution gratuite
		B2 : 30			381/90	Action nº 381/90 / Lait en poudre / Ouahigouya via Abidjan / Pour distribution gratuite
		B3 : 30		Gambia	382/90	Action No 382/90 / Milk powder / 900102 / Kanifing via Banjul / For free distribution
		B4 : 195		Guiné-Bissau	383/90	Acção nº 383/90 / Leite em pó / 900601 / Bissau / Destinado a distribuição gratuita

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Acción nº Aktion nr. Maßnahmen Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem	
C	375	C1 : 150	Euronaid	Mali	384/90	Action nº 384/90 / Lait en poudre / 900501 / Bamako via Dakar / Pour distribution gratuite	
		C2 : 15			385/90	Action nº 385/90 / Lait en poudre / 900502 / Gao via Abidjan / Pour distribution gratuite	
		C3 : 30			386/90	Action nº 386/90 / Lait en poudre / 900501 / Mopti via Abidjan / Pour distribution gratuite	
		C4 : 7			387/90	Action nº 387/90 / Lait en poudre / 900300 / Bamako via Abidjan / Pour distribution gratuite	
		C5 : 68			388/90	Action nº 388/90 / Lait en poudre / 903402 / Nioro via Abidjan / Pour distribution gratuite	
		C6 : 60			Niger	389/90	Action nº 389/90 / Lait en poudre / 903001 / Niamey via Lomé / Pour distribution gratuite
		C7 : 45			Togo	390/90	Action nº 390/90 / Lait en poudre / 904504 / Dapaong via Lomé / Pour distribution gratuite
D	345	D1 : 15		Congo	391/90	Action nº 391/90 / Lait en poudre / 904506 / Pointe Noire / Pour distribution gratuite	
		D2 : 30		Zaire	392/90	Action nº 392/90 / Lait en poudre / 904202 / Mbandaka via Matadi / Pour distribution gratuite	
		D3 : 150		Rwanda	393/90	Action nº 393/90 / Lait en poudre / Rwanda / Caritas Belgica / 900203 / Kigali via Mombasa / Pour distribution gratuite	
		D4 : 150		Pakistan	394/90	Action No 394/90 / Milk powder / Pakistan / Cathwel / 900100 / Islamabad via Karachi / For free distribution	

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Acción nº Aktion nr. Maßnahmen Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
E	825		Euroaid	Malawi	395/90	Action No 395/90 / Milk powder / Malawi / Caritas Italiana / 900600 / Lilongwe via Dar es Salaam / For free distribution
F	510	F1 : 30	Euroaid	Chile	396/90	Acción nº 396/90 / Leche en polvo / 904505 / Santiago de Chile vía Talcahuano / Destinado a la distribución gratuita
		F2 : 30		Tunisie	397/90	Action nº 397/90 / Lait en poudre / 900206 / Tunis / Pour distribution gratuite
		F3 : 30		São Tomé e Príncipe	398/90	Acção nº 398/90 / Leite em pó / 900204 / São Tomé / Destinado a distribuição gratuita
		F4 : 180		Sudan	399/90	Action No 399/90 / Milk powder / 900602 / El Obeid via Port Sudan / For free distribution
		F5 : 240			400/90	Action No 400/90 / Milk powder / 900604 / Khartoum via Port Sudan / For free distribution
G	630				401/90	Action No 401/90 / Sudan / 901100 / Port Sudan
H	315				402/90	Action No 402/90 / Sudan / 901101 / Port Sudan
I	820				403/90	Action No 403/90 / Sudan / 900802 A / Port Sudan
K	1 000				404/90	Action No 404/90 / Sudan / 900802 B / Port Sudan
L	1 000				405/90	Action No 405/90 / Sudan / 900802 C / Port Sudan